

KLARSTEIN NIELSRV
TEIN NIELSRV KLAR
KLARSTEIN NIELSRV
TEIN NIELSRV KLAR
KLARSTEIN NIELSRV
TEIN NIELSRV KLAR
KLARSTEIN NIELSRV

KLARSTEIN

Sous-vide Pumpe

Sous Vide Circulator

Dispositivo de cocción al vacío

Pompe sous vide

Circolatore ad immersione per cottura sottovuoto

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	5
Inbetriebnahme und Bedienung	5
Reinigung und Pflege	7
Fehlersuche und Fehlerbehebung	8
Hinweise zur Entsorgung	9

English	10
Español	17
Français	24
Italiano	31

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032081, 1032082
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Temperaturbereich	0-90 °C
Temperatur-Genauigkeit	± 0,1 °C

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
 2014/35/EU (LVD)
 2011/65/EU (RoHS)

SICHERHEITSHINWEISE

- Arbeitsplatten aus Marmor oder Holz sind für die Hitze, die der Stick produziert ungeeignet. Stellen Sie das Gerät samt Topf nur auf hitzebeständige Oberflächen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Benutzen Sie das Gerät nicht wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an.
- Tauchen Sie den Stick maximal bis zur oberen Marke Unterteil aus Edelstahl ins Wasser ein. Nur das Unterteil aus Edelstahl und die Wasserpumpen-Kappe sind für den Geschirrspüler geeignet. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



VORSICHT

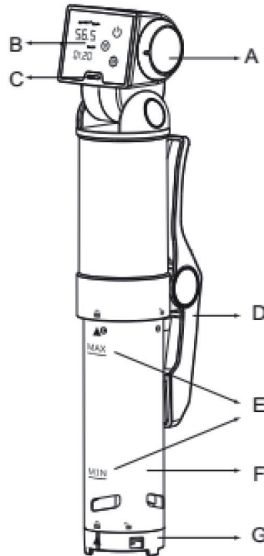
Verbrennungsgefahr! Während der Stick in betrieb ist werden alle Teile, einschließlich des Topfes sehr heiß. Verwenden Sie während dem betrieb Ofenhandschuhe, damit Sie sich nicht verbrennen.

- Dieses Gerät eignet sich nur für Innenräume und ist kein Spielzeug.
- Öffnen Sie das Gerät nicht und beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät. Entfernen Sie nicht die Warnhinweise auf dem Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Achten Sie vor der Benutzung darauf, dass die Klammer fest auf dem Topfrand sitzt. Stellen Sie den Topf auf einen ebenen Untergrund, von dem er nicht herunterfallen kann. Stellen Sie den Topf samt Stick nicht in den Ofen.
- Benutzen Sie kein destilliertes Wasser.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Befestigen Sie den Stick und das Netzkabel so, dass Kinder die Teile nicht erreichen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, muss das Gerät entsorgt werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an extrem heißen, kalten oder feuchten Orten. Andernfalls kann es sein, dass es nicht mit voller Leistung läuft.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.

- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten.
- Schließen Sie das Gerät nicht an externe Zeitschaltuhren oder ferngesteuerte Steckdosen an.
- Wenn Sie fertig sind, ziehen Sie den Stecker und nehmen Sie den Stick ab. Da der Stick noch länger heiß ist, legen Sie ihn nicht auf hitzeempfindlichen Flächen ab.
- Falls das Gerät ins Wasser fällt, ziehen Sie umgehend den Stecker und entnehmen Sie das Gerät. Wischen Sie das Wasser an der Oberfläche ab und lassen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort trocknen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es komplett getrocknet ist.

GERÄTEÜBERSICHT

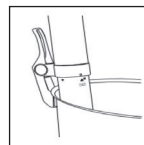
- A (+) und (-) Tasten zum Anpassen
- B Betriebsleuchte
- C Ein/Aus-Taste
- D Klammer
- E Max- und Min-Markierung für den Wasserstand
- F Unterteil aus Edelstahl
- G Wasserpumpen-Kappe



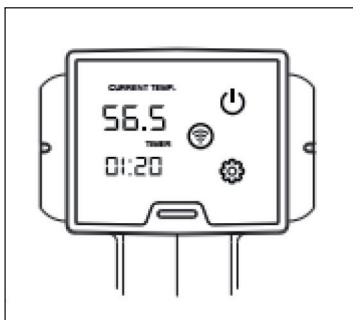
INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Klammer anbringen





Der Stick kann mit einem Behälter oder Topf betrieben werden, der einen Füllmenge zwischen 6-15 Litern hat. Achten Sie darauf, dass die Klammer fest auf dem Topfrand sitzt.




Display und Bedienfeld



Temperatur und Timer einstellen

- 1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die Betriebsleuchte und das Symbol  gehen an und das Gerät befindet sich im Standby-Modus. Drücken Sie auf die Power-Taste , um in den Einstellungs-Modus zu gelangen. Bei jedem tastendruck ertönt ein Piepton.
- 2 Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit den Tasten (+) und (-) ein.
- 3 Drücken Sie auf die Taste , um die Zeit einzustellen. Stellen Sie die Stunde mit den Tasten (+) und (-) ein. Drücken Sie dann erneut auf die Taste , um die Minuten einzustellen. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, beginnt der Timer die Zeit herunterzuzählen.

Bestätigen Sie alle Einstellungen, indem Sie erneut auf Power-Taste drücken. Das Gerät startet dann automatisch.

- 4 Falls Sie während dem betrieb Einstellungen ändern möchten, drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Einstellungs-Taste  und gehen Sie wie eben beschrieben vor.

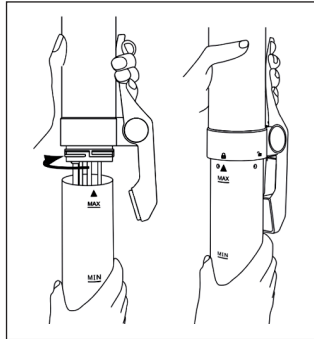
Sobald die Zeit abgelaufen ist stoppt das Gerät automatisch und das END-Symbol erscheint im Display.

- 5 Wenn Sie das Gerät während dem Betrieb stoppen möchten, halten Sie die Power-Taste  für 3 Sekunden gedrückt.

Unterteil anbringen und abnehmen

Halten Sie die Klammer gedrückt und richten Sie den Pfeil am geöffneten Schloss aus. Drehen Sie das Unterteil dann im Uhrzeigersinn fest, bis der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt. **Wichtig: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Propeller in das Unterteil schieben!**

Wenn Sie das Unterteil abnehmen möchten, halten Sie die Klammer gedrückt und gehen drehen Sie das Unterteil gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil auf das geöffnete Schloss zeigt (siehe Bild). **Wichtig: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Propeller aus dem Unterteil ziehen!**



REINIGUNG UND PFLEGE

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

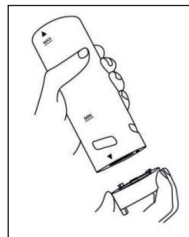
- Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal ausgeführt werden! Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Schäden. Falls Sie Schäden feststellen, wenden Sie sich an einen Fachbetrieb in Ihrer Nähe.

Umwälzpumpe reinigen

Drehen Sie die Kappe unten am Unterteil auf und nehmen Sie sie ab.

Das Unterteil und die Kappe können im Geschirrspüler gereinigt werden.

Reinigen Sie den Heizstab, die Pumpe und den Sensor mit Seifenwasser und einer weichen Bürste und spülen Sie die Teile zum Schluss mit klarem Wasser ab.



Hinweis: Tauchen Sie das Oberteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spülen Sie es auch nicht mit Wasser ab!

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Im normalen Betrieb ist aufgrund des Motors, der Umwälzpumpe und der Kühlung ein Brummen zu vernehmen.

Mahlende Geräusche

Wenn Sie ein mahlendes Geräusch vernehmen kann es sein, dass das Unterteil lose ist. Befestigen Sie das Unterteil erneut am Oberteil und drehen Sie es nach links bis es einrastet. Wenn das Unterteil fest am Oberteil sitzt, sollte das Geräusch verschwinden. Das Geräusch kann auch darauf hindeuten, dass die Rührwelle unbeabsichtigt verstellt wurde. Wenn dies der Fall ist, schrauben Sie die Kappe unten am Unterteil ab und zentrieren Sie das Laufrad vorsichtig.

Schlürfgeräusche

Ihre Pumpe hat einen Wasserwirbel gebildet und es hört sich an, wie wenn Sie ein Waschbecken oder eine Wanne leeren. Geben Sie mehr Wasser hinzu oder stören Sie den Wirbel mit einem Löffel. Wenn sich genug Wasser im Topf befindet sollte der Wirbel normalerweise von alleine verschwinden.

Gurgelnde Geräusche

Die Pumpe zieht zu viel Luft. Geben Sie mehr Wasser in den Topf.

Lebensmittel werden durch die Pumpe beschädigt

Der Wasserstrahl der Pumpe knackt Eier oder beschädigt Fischfilets: Drehen Sie den Pumpenauslass zur Behälterwand hin, um den Fluss der Pumpe in eine andere Richtung zu leiten. Wir raten Ihnen Lebensmittel vor dem Sous-vide Garen zu vakuumieren und nur verpackte Lebensmittel zu garen, damit weder die Pumpe noch die Lebensmittel beschädigt werden.

Das Gerät geht nicht an

Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose und überprüfen Sie im Zweifelsfall Ihre Sicherungen.

Alarm: Niedriger Wasserstand

Geben Sie mehr Wasser in den Topf und achten Sie während dem Garen darauf, dass sich immer genug Wasser im Topf befindet.

Der Wasserstand-Alarm geht direkt nach dem Einschalten an

Geben Sie mehr Wasser in den Topf. Es kann vorkommen, dass die Pumpe Wellen erzeugt, so dass der Wasserstand-Sensor im Trockenen liegt und anschlägt. Auch in diesem Fall raten wir Ihnen etwas mehr Wasser in den Topf zu geben, um das Problem zu lösen.

Die Lichter im Display blinken während dem Betrieb

Das ist normal, während der Motor an ist.

Der Fehlercode EE1 erscheint zusammen mit einem Alarm in folgenden Situationen:

- Kein Wasser oder zu wenig Wasser im Topf.
- Der Wasserstand ist unterhalb der MIN-Markierung.
- Es kam zu einem Kurzschluss.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

CONTENT

Technical Data 10
 Declaration of Conformity 10
 Safety Instructions 11
 Product Description 12
 Use and Operation 12
 Care and Cleaning 14
 Troubleshooting 15
 Hints on Disposal 16

TECHNICAL DATA

Item number	10032081, 1032082
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Temperature range	0-90 °C
Temperature stability	± 0,1 °C

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Counter tops such as marble and corian cannot withstand the heat generated by the circulator. Place cooking container different surface to prevent damage.
- Do not use extension cords. Never operate with a damaged cord or plug. Use properly grounded electrical outlets only.
- Do not immerse system past the top etch mark of stainless steel skirt. Only the stainless steel skirt and the pump housing are dishwasher safe. Unplug from outlet when not in use and before the cleaning process.



CAUTION

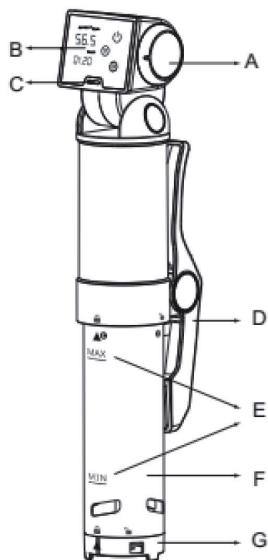
Risk of burns! The cooking container, the stainless steel portion of circulator and food pouches all get hot when used. Use oven mitts or tongs when handling.

- This system is an indoor appliance and is not a toy.
- Do not disassemble. Observe all warning labels. Do not remove warning labels.
- Do not use this appliance for anything other than intended use. (Like laboratory work or heating a hot tub)
- Firmly lock the product by clamping it on the side of your container . Place the container on an even surface to prevent spills and tipping over. Do not place unit on a stove, or in an oven.
- Do not use deionized water (DI water).
- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds to the rating label of the appliance.
- Don't let children use and play with this appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Never use a damaged appliance. If it has been damaged, please get it to approved service center, checked or repaired.
- The supplier cord used on the appliance could not be replaced ,if the supply cord is damaged the appliacne should be disposed of
- Don't let excess cord hang over the edge of the table or worktop or touch hot surface.
- Switch off the appliance and disconnected from supply before changing accessories or approaching parts which move in use.
- When the appliances work under an abnormal mains disturbance it may lose performance and maybe it is needed to be unplugged to recover the normal operation
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

- The appliance is not designed for commercial use. It is intended for use in domestic households and in similar working and residential environments, such as staff kitchen areas, farm houses, hotels, motels and bed and breakfast type environments.
- The appliance is not intended to be operated by means of any external timer or a separate remote control system.
- Details of suitable container to be used: Unplug the immersion heater before removing it from liquid. After unplugging, the heating elements will remain hot and should not be touched or placed on combustible surface.
- If the appliance falls down into water tank by careless operation, unplugging it first, then removing it out of the tank, wiping up the water on the appliance surface, placing it in airy place. It would be ok for use after complete dry up.

PRODUCT DESCRIPTION

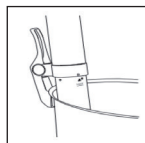
- A (+) and (-) adjustment buttons
- B Working illuminator
- C ON/OFF buttons
- D Clamp
- E Max and Min water level
- F Stainless steel skirt
- G Water pump cap



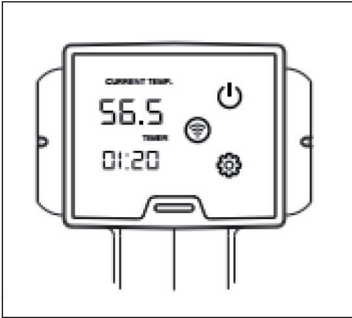
USE AND OPERATION

Setup clamp and pot





Sous Vide circulator requires a 6-15L container or pot. and make sure the container or pot capacity meets the requirement. Firmly lock the product by clamping it on the side of your container.




Display and operation panel



Setup temperature and timer

- 1 Plug it into the outlet. The  icon and working lamp will be on and it will enter the standby mode. Press the  icon to enter the setting mode. You will hear a sound of beep for every pressing.
- 2 Temperature setting. press the (+) or (-) adjust button to set the temperature.
- 3 Time setting. Press the  icon to set the time. You can find the timer blinks.
- 4 First press the (+) or (-) adjust button to set hour, then press  again to set the minute. The timer will countdown when it meets the setting temperature.

Press the POWER icon again to confirm the setting and the unit will work.

- 4 If you want to change the setting, press and hold the  icon for 3 seconds, and then repeat the setting as above.

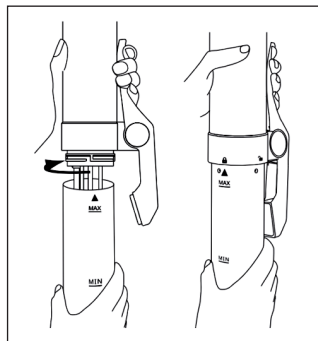
The unit will stop automatically when it runs out of time and an “END” icon will show on the screen.

- 5 Press and hold the  icon for 3 seconds to stop.

Install and Uninstall the skirt

Hold and press the clamp, align the unlocking symbol and the arrow, rotate the skirt in clockwise direction until you can see the arrow and locking symbol are in the same horizontal position. **Note: Be cautious with the stainless steel propeller when it crosses over the hole of the stainless steel skirt.**

Hold and press the clamp, rotate the skirt in anticlockwise direction to take off the skirt. **Note: Be cautious with the stainless steel propeller in case it hits the stainless steel skirt.**



CARE AND CLEANING

Note: Always turn off and unplug the unit.

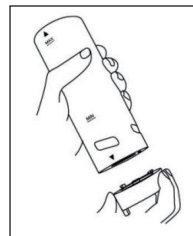
- Internal service work must be performed by certified personnel only.
- Make sure system is at room temperature.
- Check for signs of damage including pulled cord or physical damage to system or heaters. Refer all servicing to qualified personnel.

Maintenance skirt and pump

Turn the pump cap out of the lock position then pull off.

The skirt and pump cap can be placed into the dishwasher.

For cleaning the heating coil, pump shaft, and sensors, use dish soap, a soft tooth brush and rinse under water.



Note: Do not rinse the top part of the circulator including the main body in water.

TROUBLESHOOTING

Under normal operation the system will hum due to the motor, impeller and cooling fan in operation.

Grinding noise

The stainless steel skirt is loose. Push the stainless skirt up into the guide groove and turn to the right until you hear a click. With the skirt secure, the noise will go away. There also might be the chance the stirring shaft was inadvertently bent. If this is the case, unscrew the bottom pump disk and gently push the impeller until it is centered.

Slurping noise

Your pump has formed a water vortex like when you are emptying out a bathroom sink or tub. Add more water or gently disturb water with a spoon. There is no sure way to eliminate a vortex from forming due to the pump rotation but usually will go away on its own.

Gurgling and Woosh noise

The pump is sucking air - add more water. You should also see small bubbles in your tank.

Food damage

The pump's water jet is cracking eggs or damaging fish fillets: Turn the pump outlet to face the container wall; this will greatly temper the flow of the pump output. It is also good practice to bag eggs to prevent them from being "blown" around in certain containers.

System will not turn on

Check power plug and breakers.

Low water level alarm

Add more water – the water level can be dropped during operation by the pump due to water turbulence.

Low water level alarm turns on after a few seconds of operation

Add more water – The pump generates “waves” – sometimes these waves will cause the water level at the sensors to fluctuate up and down. The waves sometimes drop the water level right under the sensor and will cause a low water alarm. This is normal and you just need to add more water.

Temperature read does not match thermometer

Sous Vide circulators are calibrated to a scientific platinum primary standard which is far more accurate than store thermometers.

Lights in house are slightly flickering when system is on

This is normal as the circulator is modulating power.

Error code EE1 will be appeared in below situation with alarm sound:

- No water in tank
- Water below minimum level
- Appliance in situation of short circuit

HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Datos técnicos	17
Declaración de conformidad	17
Indicaciones de seguridad	18
Vista general del aparato	19
Puesta en funcionamiento	19
Limpieza y cuidado	21
Detección y reparación de anomalías	22
Retirada del aparato	23

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032081, 1032082
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50-60 Hz
Rango de temperatura	0-90 °C
Precisión de temperatura	± 0,1 °C

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
 2014/35/UE (baja tensión)
 2011/65/UE (refundición RoHS)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Las encimeras de mármol o madera no son aptas para soportar el calor que produce el dispositivo de cocción al vacío. Coloque tanto el dispositivo como la olla únicamente en una superficie resistente al calor.
- No utilice cables alargadores. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra.
- Sumerja el dispositivo en agua únicamente hasta la marca superior de la parte inferior de acero inoxidable. Solamente la parte inferior de acero inoxidable y la tapa de la bomba de agua son aptas para lavarse en lavavajillas. Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.



ATENCIÓN:

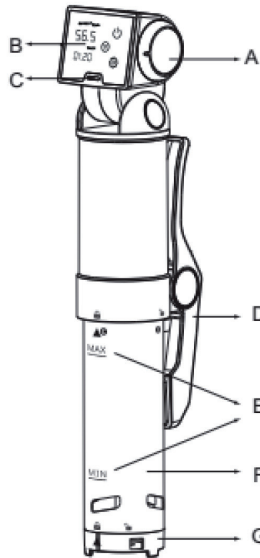
Riesgo de quemaduras. Cuando el dispositivo de cocción al vacío está en marcha, todas las piezas, incluida la olla, alcanzan una temperatura muy elevada. Utilice guantes de cocina para evitar quemarse.

- Utilice el dispositivo únicamente en el interior. Este artículo no es un juguete.
- No abra el dispositivo y respete todas las advertencias. No retire la etiqueta de advertencias ubicada en el dispositivo.
- Utilice el aparato de acuerdo con lo descrito en estas instrucciones de uso.
- Antes de utilizar el dispositivo, asegúrese de que está bien puesto en el canto de la olla. Coloque la olla en una superficie nivelada desde la que no pueda caerse. No introduzca la olla con el dispositivo de cocción al vacío en un horno.
- No utilice agua destilada.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el aparato. Fije el dispositivo de cocción al vacío y el cable de alimentación de manera que los niños no puedan alcanzarlos.
- No utilice el aparato si está dañado o no funciona correctamente.
- Si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, deseche el aparato.
- No deje que el cable quede colgando del borde de la encimera.
- Apague el dispositivo y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de montar o desmontar las piezas.
- No utilice el aparato en lugares extremadamente calientes, fríos o húmedos, ya que podría no funcionar a pleno rendimiento.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por su tutor o supervisor sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, así como las indicaciones de seguridad. No permita que los niños jueguen con el aparato. Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.

- Este aparato no está indicado para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares. Entre estos se encuentran oficinas, granjas, hoteles, moteles e instalaciones que ofrecen servicio bed&breakfast.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.
- Cuando haya terminado, desconecte de la toma de corriente y retire el dispositivo de cocción al vacío. Dado que el dispositivo aún es caliente, no lo coloque en superficies sensibles al calor.
- Si el aparato cae al agua, desconecte el enchufe inmediatamente de la toma de corriente y retire el dispositivo. Limpie el agua de la superficie y deje que el dispositivo se seque en un lugar bien ventilado. No utilice el aparato hasta que se haya secado por completo.

VISTA GENERAL DEL APARATO

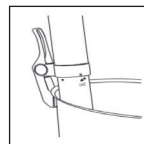
- A Botones de ajuste (+) y (-)
- B Indicador luminoso
- C Botón ON/OFF
- D Soporte
- E Marcas «Max» y «Min» del nivel de
- F Parte inferior de acero inoxidable
- G Tapa de bomba de agua



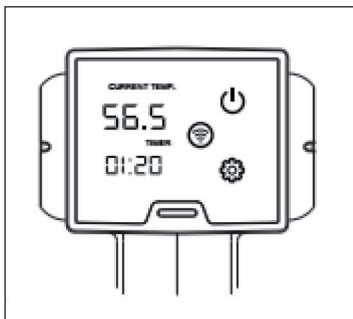
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Instalación





Este dispositivo puede utilizarse con una olla o un recipiente con una capacidad de llenado de 6-15 L. Asegúrese de que el dispositivo está bien puesto en el canto de la olla.




Pantalla y teclas de control




Configurar la temperatura y el temporizador

- 1 Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente. Aparecerá el icono , se encenderá el indicador luminoso y el dispositivo se pondrá en modo Standby. Pulse el botón ON/OFF  para acceder al modo Configuración. Cada vez que pulse un botón, el dispositivo emitirá un pitido.
- 2 Elija la temperatura deseada pulsando los botones (+) y (-).
- 3 Para ajustar la hora, pulse . Introduzca la hora con los botones (+) y (-). Vuelva a pulsar el botón  para configurar los minutos. Al alcanzar la temperatura configurada, el temporizador empezará la cuenta regresiva.

Confirme todos los ajustes pulsando otra vez el botón ON/OFF. A continuación, el dispositivo se pone en marcha automáticamente.

- 4 Si durante el funcionamiento del dispositivo desea cambiar los ajustes, mantenga pulsado durante 3 segundos el botón de ajustes  y siga los pasos descritos anteriormente.

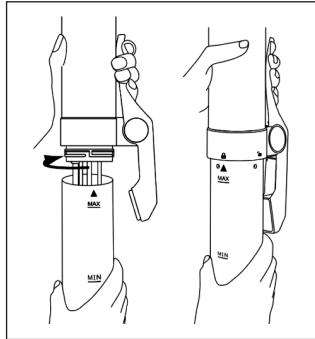
Al finalizarse el tiempo, el dispositivo se detiene automáticamente y en la pantalla aparece el icono END.

- 5 Se desea parar el dispositivo mientras está en marcha, mantenga pulsado el botón ON/OFF  durante 3 segundos.

Montar y desmontar la parte inferior

Presione el soporte y dirija la flecha hacia el icono de desbloqueo. Gire la parte inferior en sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha y el icono de desbloqueo estén en la misma posición horizontal. **Importante: ¡Preste especial atención al introducir la hélice en la parte inferior!**

Si desea desmontar la parte inferior, presione el soporte y gire la parte inferior en sentido contrario a las agujas del reloj (véase imagen). **Importante: ¡Preste especial atención al introducir la hélice en la parte inferior!**



LIMPIEZA Y CUIDADO

Atención: Apague el dispositivo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

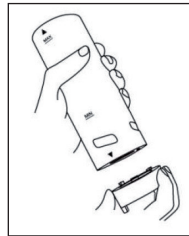
- Solamente un servicio técnico cualificado puede llevar a cabo las reparaciones. No intente reparar el aparato usted mismo.
- Deje que el dispositivo se enfríe antes de limpiarlo.
- Compruebe el aparato regularmente para detectar posibles averías. En caso de existir algún desperfecto, póngase en contacto con el servicio técnico más cercano.

Limpiar la bomba de circulación

Desenrosque y retire la tapa en la parte inferior.

Tanto la tapa como la parte inferior son aptas para lavarse en lavavajillas.

Limpe la varilla de calefacción, la bomba y el sensor con agua jabonosa y un cepillo suave. A continuación, enjuague las piezas con agua limpia.



Atención: Nunca sumerja la parte superior en agua u otros líquidos. No limpie la parte superior con agua.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Durante un funcionamiento normal, se emite un zumbido debido al motor, la bomba de circulación y al sistema de refrigeración.

Chirrido

Si oye un chirrido, significa que la parte inferior está suelta. Enrosque bien la parte inferior a la superior girándola en sentido de las agujas del reloj hasta que encaje. El sonido debe desaparecer una vez la parte inferior quede bien encajada. El chirrido también puede producirse si el eje mezclador ha sido involuntariamente desplazado. Si es así, desenrosque la tapa debajo de la parte inferior y vuelva a centrar con cuidado la hélice.

Ruido de sorbido

La bomba ha formado un remolino de agua y produce un sonido similar a cuando vacía un lavabo o bañera. Añada más agua o remueva con cuidado el remolino con una cuchara. Normalmente, el remolino desaparece solo cuando hay suficiente agua en la olla.

Ruido de borboteo

La bomba succiona demasiado aire. Añada más agua a la olla.

La bomba daña los alimentos

El chorro de agua de la bomba parte los huevos o los filetes de pescado: gire la salida de bomba hacia la pared del recipiente para que el flujo de la bomba vaya en otra dirección. Recomendamos solamente cocer los alimentos previamente envasados al vacío para evitar que la bomba los dañe.

El dispositivo no se enciende

Asegúrese de que el dispositivo esté bien conectado a la toma de corriente y compruebe, en caso de dudas, su fusible.

Alarma: Bajo nivel de agua

Añada más agua a la olla y asegúrese de que durante la cocción siempre haya suficiente agua.

La alarma del nivel de agua se activa al encender el dispositivo

Añada más agua a la olla. Es posible que la bomba genere olas, por lo que el sensor calcula mal el nivel de agua. En este caso también se recomienda añadir más agua.

La luz en la pantalla parpadea durante el funcionamiento

Es normal cuando el motor está encendido.

El código de error EE1 se activa junto con una alarma en las siguientes situaciones:

- No hay agua o hay agua insuficiente en la olla.
- El nivel del agua está por debajo de la marca MIN.
- Se ha producido un cortocircuito.

RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

SOMMAIRE

Fiche technique 24
 Déclaration de conformité 24
 Consignes de sécurité 25
 Aperçu de l'appareil 26
 Mise en service et utilisation 26
 Nettoyage et entretien 28
 Identification et résolution des problèmes 29
 Conseils pour le recyclage 30

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032081, 1032082
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Plage de températures	0-90 °C
Précision de la température	± 0,1 °C

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les plans de travail en marbre ou en bois ne résistent pas à la chaleur produite par le stick. Ne posez l'appareil et la casserole que sur des surfaces résistantes à la chaleur.
- N'utilisez aucun câble de rallonge électrique. N'utilisez pas l'appareil si le câble secteur ou la fiche sont endommagés. Ne branchez l'appareil que sur une prise de terre.
- Plongez le stick dans l'eau au maximum jusqu'à la marque supérieure de la partie inférieure en inox. Seule la partie inférieure en inox et le capot de pompe à eau sont compatibles avec le lave-vaisselle. Débrancher toujours la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil.



ATTENTION

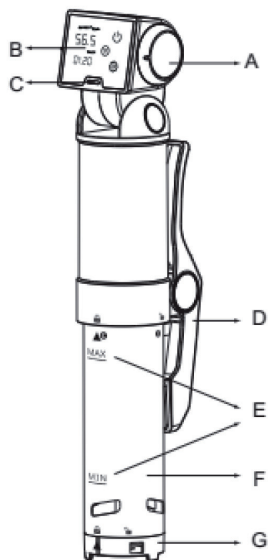
Risque de brûlure ! Pendant que le stick est en fonctionnement toutes les pièces y compris la casserole sont très chaudes. Pendant le fonctionnement utiliser toujours des gants de cuisine pour ne pas vous brûler.

- Cet appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur uniquement et n'est pas un jouet.
- Ne démontez pas l'appareil et respectez tous les avertissements de sécurité sur l'appareil. Ne retirez pas les avertissements de sécurité qui sont sur l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite dans le mode d'emploi.
- Avant d'utiliser l'appareil vérifiez que la pince tient bien sur le bord de la casserole. Placez la casserole sur une surface plane de laquelle elle ne risquera pas de tomber. Ne mettez pas la casserole au four avec le stick.
- N'utilisez pas de l'eau distillée.
- Avant d'utiliser l'appareil contrôlez la tension qui est indiquée sur la plaque signalétique. Ne branchez l'appareil que sur des prises électriques dont la tension correspond à celle de l'appareil.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Fixez le stick et le câble secteur de façon à ce que les enfants ne puissent pas atteindre ces éléments.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou qu'il ne fonctionne pas correctement.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites recycler l'appareil.
- Ne faites pas prendre le câble secteur sur le bord du plan de travail.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise avant d'ajouter ou de retirer des éléments.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits extrêmement chauds froids ou humides. Autrement, il risque de ne pas fonctionner à pleine puissance.
- Les enfants à partir de 8 ans les personnes aux capacités physiques réduites sont autorisées à utiliser l'appareil seulement après avoir été familiarisées avec toutes ses fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable de leur sécurité. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants à partir de 8 ans sont autorisés à nettoyer l'appareil uniquement sous surveillance.

- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale mais au cadre domestique et dans des conditions similaires. Cela comprend les cuisines de bureaux, les auberges, hôtels, motels et installations proposant des services de type bed & breakfast.
- Ne branchez pas l'appareil sur un interrupteur externe à minuterie ni sur une prise à télécommande.
- Lorsque vous avez terminé, débranchez la fiche et retirez le stick. Le stick peut rester chaud encore longtemps, ne le posez pas sur une surface sensible à la chaleur.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche et récupérez l'appareil. Essayez la surface de l'appareil puis faites-le sécher dans un endroit bien ventilé. Utilisez l'appareil seulement une fois qu'il est complètement sec.

APERÇU DE L'APPAREIL

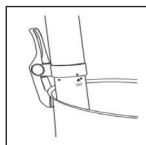
- A touches (+) et (-) pour ajuster
- B témoin de fonctionnement
- C touche de marche/arrêt
- D pince
- E marques min et max de niveau d'eau
- F partie inférieure en inox
- G cache des pompes à eau



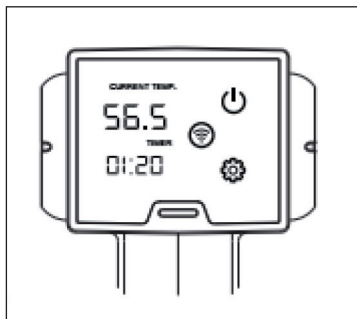
MISE EN SERVICE ET UTILISATION

Installer les pinces





Le stick peut être utilisé avec un récipient ou une casserole de contenances comprise entre 6 et 15 litres. Assurez-vous que la pince tient bien sur le bord du pot.




Écran et panneau de commande




Réglage de la température et de la minuterie

- 1 Branchez la fiche dans la prise. Le témoin de fonctionnement et l'icône  s'allument et l'appareil se trouve en mode veille. Appuyez sur la touche Power  pour accéder au mode des réglages. A chaque appui sur une touche, un bip retentit.
- 2 Réglez la température désirée avec les touches (+) et (-).
- 3 Appuyez sur la touche , pour régler l'heure. Réglez les heures avec les touches (+) et (-). Appuyez encore sur la touche  pour régler les minutes. Dès que la température souhaitée est atteinte, la minuterie commence son compte à rebours.

Confirmez tous les réglages en appuyant à nouveau sur la touche Power. L'appareil démarre ensuite automatiquement.

- 4 Si vous voulez modifier les réglages pendant le fonctionnement, appuyez pendant 3 secondes sur la touche des réglages  et procédez comme décrit précédemment.

Dès que la durée est écoulée, l'appareil s'arrête automatiquement et l'icône END apparaît à l'écran.

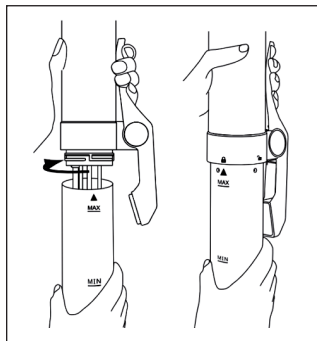
- 5 Si vous voulez arrêter l'appareil pendant le fonctionnement, maintenez pendant 3 secondes la touche Power .

Poser et retirer la partie inférieure

Maintenez la pince enfoncée et alignez la flèche sur le cadenas ouvert. Serrez ensuite la partie inférieure en sens horaire jusqu'à ce que la flèche montre le cadenas fermé.

Important : soyez prudent lorsque vous glissez l'hélice dans la partie inférieure !

Lorsque vous voulez retirer la partie inférieure, tenez la pince enfoncée et tournez la partie inférieure en sens antihoraire jusqu'à ce que la flèche montre le cadenas ouvert (voir schéma). **Important : soyez prudent lorsque vous retirez l'hélice de la partie inférieure !**



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

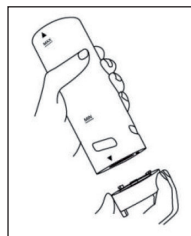
Remarque : éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.

- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels ! N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.
- Avant de nettoyer l'appareil, laissez-le refroidir.
- Vérifiez régulièrement le bon état de l'appareil. si vous constatez des défauts, adressez-vous à un professionnel à proximité.

Nettoyage de la pompe de circulation

Dévissez le cache en bas de la partie inférieure et retirez-le. La partie inférieure et le cache peuvent passer au lave-vaisselle.

Nettoyez l'élément chauffant plongeant, la pompe et le capteur à l'eau savonneuse avec une brosse douce et rincez les éléments à l'eau claire.



Remarque : ne plongez jamais la partie supérieure dans l'eau ni dans d'autres liquides et ne la rincez pas non plus à l'eau !

IDENTIFICATION ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

En fonctionnement normal, vous pouvez entendre un petit bourdonnement du fait du moteur, de la pompe de recirculation et du refroidisseur.

Grincements

Si vous percevez un grincement, il se peut que la partie inférieure soit desserrée. Refixez la partie inférieure et tournez-la vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Lorsque la partie inférieure est bien fixée à la partie supérieure, le bruit doit disparaître. Le bruit peut également indiquer, que l'arbre du mélangeur a été dérégulé involontairement. Si tel est le cas, dévissez le cache au bas de la partie inférieure de l'appareil et centrez avec soin le rotor.

Bruits d'aspiration

Votre pompe a formé un vortex d'eau et cela s'entend lorsque vous videz un évier ou une baignoire. Ajoutez de l'eau ou défaites le vortex avec une cuillère. S'il y a suffisamment d'eau dans la casserole, le tourbillon devrait disparaître de lui-même.

Bruits de gargouillis

La pompe aspire trop d'air. Ajoutez de l'eau dans la casserole.

Les aliments sont abîmés par la pompe

Le courant d'eau de la pompe casse les œufs ou endommage les filets de poisson : tournez la sortie de la pompe vers la paroi du récipient pour diriger le flux de la pompe dans une autre direction. Nous vous conseillons de mettre sous vide les aliments avant de les cuire avec le cuiseur sous vide et de ne cuire que des aliments emballés pour que ni la pompe ni les aliments ne soient endommagés.

L'appareil ne démarre pas

Branchez bien la fiche dans la prise et contrôlez vos fusibles en cas de doute.

Alarme : niveau d'eau insuffisant

Ajoutez de l'eau dans la casserole et veillez à ce qu'il y en ait toujours suffisamment pendant la cuisson.

L'alarme de niveau d'eau se déclenche dès le démarrage

Ajoutez de l'eau dans la casserole. Il se peut que la pompe produise des vagues laissant à l'air libre le capteur de niveau d'eau et déclenchant ainsi l'alarme. Dans ce cas également nous vous conseillons d'ajouter un peu d'eau dans la casserole pour résoudre le problème.

Les témoins de l'écran clignotent pendant le fonctionnement

Cela est normal quand le moteur est en marche.

Le code erreur EE1 apparaît en même temps qu'une alarme dans les situations suivantes :

- Pas d'eau ou trop peu dans la casserole.
- Le niveau d'eau se trouve sous la marque MIN.
- Il s'est produit un court-circuit.

CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

INDICE

Dati tecnici	31
Dichiarazione di conformità	31
Avvertenze di sicurezza	32
Descrizione del prodotto	33
Messa in funzione e utilizzo	33
Pulizia e manutenzione	35
Ricerca e correzione degli errori	36
Smaltimento	37

DATI TECNICI

Numero articolo	10032081, 10032082
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Intervallo di temperatura	0-90 °C
Precisione della temperatura	± 0,1 °C

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Piani di lavoro in marmo o legno non sono adatti al calore generato dal circolatore. Posizionare il dispositivo e la pentola solamente su superfici resistenti al calore.
- Non utilizzare prolunghe. Non utilizzare il dispositivo, se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Collegare il dispositivo solo a prese di corrente con messa a terra.
- Non immergere il circolatore in acqua oltre alla marcatura più in alto che si trova sulla parte inferiore in acciaio inox. Solo la parte inferiore in acciaio inox e il tappo della pompa sono adatti a lavastoviglie. Prima di pulire il dispositivo, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.



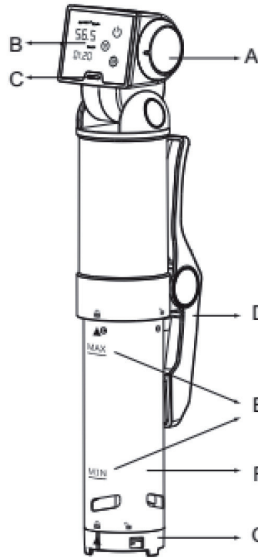
ATTENZIONE

Pericolo di ustione! Quando il circolatore è in funzione, tutti i componenti diventano estremamente caldi, inclusa la pentola. Durante l'utilizzo, utilizzare presine da forno in modo da non scottarsi.

- Questo dispositivo è adatto solo per ambienti interni e non è un giocattolo.
- Non aprire il dispositivo e rispettare tutte le avvertenze di sicurezza sul dispositivo. Non rimuovere le avvertenze di sicurezza dal dispositivo.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto nel manuale d'uso.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che la molletta sia ben fissata alla pentola. Posizionare la pentola su una superficie piana da cui non possa cadere. Non mettere pentola e circolatore in forno.
- Non utilizzare acqua distillata.
- Prima dell'utilizzo, controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo a prese di corrente con la medesima tensione.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. Posizionare circolatore e cavo di alimentazione in modo che i componenti non siano raggiungibili dai bambini.
- Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato o se non funziona correttamente.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, il dispositivo deve essere smaltito.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penzoli dal piano di lavoro.
- Prima di applicare o rimuovere componenti, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non utilizzare il dispositivo in luoghi estremamente caldi, freddi o umidi. In caso contrario può succedere che il dispositivo non sia in grado di offrire le migliori prestazioni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali e psichiche solo dopo essere stati informati in modo esaustivo riguardo alle funzioni del dispositivo e alle procedure di sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. I bambini a partire da 8 anni possono pulire il dispositivo solo con il dovuto controllo.

- Il dispositivo non è inteso per utilizzi commerciali, ma solamente per uso casalingo e in ambienti simili. Tra questi rientrano cucine in uffici, agriturismi, hotel, motel e bed & breakfast.
- Non collegare il dispositivo a timer esterni o prese di corrente con comando a distanza.
- Quando si termina l'utilizzo, staccare la spina e togliere il circolatore. Dato che il circolatore è ancora molto caldo, non poggiarlo su superfici sensibili al calore.
- Se il dispositivo cade in acqua, staccare immediatamente la spina e togliere il circolatore. Rimuovere l'acqua dalla superficie e lasciare asciugare completamente il dispositivo in un luogo ben ventilato. Tornare a utilizzarlo solo quando è completamente asciutto.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



A (+) e (-) Tasti di regolazione

B Spie di funzionamento

C Tasto on/off

D Molletta

E Indicazione max. e min. del livello dell

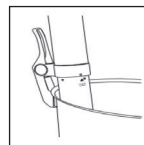
F Parte inferiore in acciaio inox

G Tappo della pompa dell'acqua

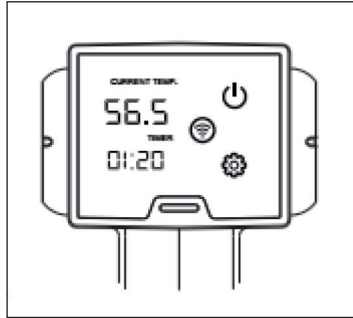
MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Fissare la molletta





Il circolatore può essere utilizzato con un contenitore o una pentola con una capacità tra 6 e 15 litri. Assicurarsi che la molletta sia fissata al bordo della pentola.




Display e pannello di controllo




Impostare temperatura e timer

- 1 Inserire la spina nella presa di corrente. Le spie di funzionamento e il simbolo  si accendono e il dispositivo si trova in modalità standby. Premere il tasto Power  per raggiungere la modalità di impostazione. Ogni volta che si preme un tasto viene emesso un segnale acustico.
- 2 Impostare la temperatura desiderata con i tasti (+) e (-).
- 3 Premere il tasto  per impostare il tempo. Impostare le ore con i tasti (+) e (-). Premere di nuovo il tasto  per impostare i minuti. Quando la temperatura impostata viene raggiunta, il timer inizia il conto alla rovescia.

Confermare tutte le impostazioni premendo di nuovo il tasto Power. Il dispositivo entra in funzione automaticamente.

- 4 Se si desidera modificare le impostazioni durante il funzionamento, premere per 3 secondi il tasto delle impostazioni  e procedere come appena descritto.

Non appena il tempo è scaduto, il dispositivo si spegne automaticamente e sul display compare il simbolo END.

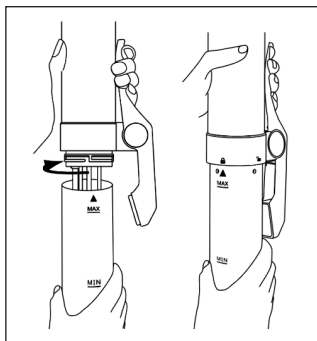
- 5 Se si desidera arrestare il dispositivo durante il funzionamento, tenere premuto per 3 secondi il tasto Power .

Mettere e togliere la parte inferiore

Tenere premuta la molletta e allineare la freccia al lucchetto aperto. Ruotare la parte inferiore in senso orario, fino a quando la freccia indica sul lucchetto chiuso.

Importante: fare attenzione quando si inserisce il propulsore nella parte inferiore!

Per togliere la parte inferiore, tenere premuta la molletta e ruotare la parte inferiore in senso antiorario, fino a quando la freccia indica sul lucchetto aperto (v. immagine). **Importante: fare attenzione quando si estrae il propulsore dalla parte inferiore!**



PULIZIA E MANUTENZIONE

Avvertenza: spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa di corrente.

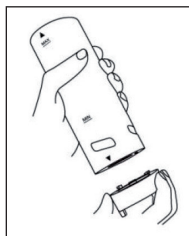
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico abilitato! Non cercare di riparare il dispositivo autonomamente.
- Prima della pulizia, lasciar raffreddare il dispositivo.
- Controllare regolarmente se il dispositivo è danneggiato. Se ci sono danni, rivolgersi ad un tecnico nelle vicinanze.

Pulire la pompa di circolazione

Ruotare il tappo all'estremità della parte inferiore e rimuoverlo. La parte inferiore e il tappo possono essere lavati in lavastoviglie.

Pulire la barra riscaldante, la pompa e il sensore con acqua e sapone e una spazzola morbida. Infine risciacquare.

Avvertenza: non immergere mai la parte superiore in acqua o altri liquidi e non risciacquarla!



RICERCA E CORREZIONE DEGLI ERRORI

Durante il normale funzionamento è possibile percepire un ronzio a causa del motore, della pompa di circolazione e del raffreddamento.

Rumori gracchianti

Se si sente un rumore gracchiante, la parte inferiore potrebbe essere smollata. Fissare la parte inferiore a quella superiore, ruotandola verso sinistra fino al bloccaggio. Una volta che le due parti sono fissate, il rumore dovrebbe scomparire. Il rumore può anche indicare che l'albero agitatore è stato spostato involontariamente. Se è così, svitare il tappo sulla parte inferiore e centrare il rotore.

Rumori di risucchio

La pompa ha creato un vortice e si sente un rumore simile a quando si svuota un lavandino o una vasca. Aggiungere acqua o interrompere il vortice con un cucchiaino. Se nella pentola c'è acqua sufficiente, il vortice normalmente scompare da solo.

Rumori gorgoglianti

La pompa aspira troppa aria. Aggiungere acqua nella pentola.

Gli alimenti vengono rovinati dalla pompa

Il getto d'acqua della pompa rompe le uova o rovina i filetti di pesce: ruotare il punto di uscita della pompa verso il bordo del contenitore, in modo da dirigere il flusso della pompa in un'altra direzione. Si consiglia di mettere gli alimenti in una busta sottovuoto prima della cottura e di cuocere solo alimenti all'interno delle buste, così da non rovinare né gli alimenti, né la pompa.

Il dispositivo non si accende

Inserire la spina nella presa di corrente e controllare i fusibili in caso di dubbio.

Allarme: livello dell'acqua basso

Aggiungere acqua nella pentola e fare attenzione che ci sia sempre acqua sufficiente durante la cottura.

L'allarme per il livello dell'acqua si attiva subito dopo aver acceso il dispositivo

Aggiungere acqua nella pentola. Può succedere che la pompa generi onde, che attivano il sensore del livello dell'acqua facendolo restare all'asciutto. Anche in questo caso si consiglia di aggiungere acqua per risolvere il problema.

Le luci sul display lampeggiano durante il funzionamento

Questo è normale quando il motore è acceso.

Il codice di errore EE1 compare insieme ad un segnale d'allarme nelle seguenti situazioni:

- Acqua nella pentola insufficiente o assente.
- Il livello dell'acqua si trova sotto all'indicazione min.
- C'è stato un cortocircuito.

SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK